



COMUN DE MAREO

Provincia da Balsan

COMUNE DI MAREBBE

Provincia di Bolzano

GEMEINDE ENNEBERG

Provinz Bozen

www.comun.mareo.bz.it

info@comun.mareo.bz.it | **PEC:** enneberg.marebbe@legalmail.it

Codesc fiscal | codice fiscale | Steuernummer: 81004190211

P.IVA | MwSt.: 00581260213

codice univoco | Empfängerkodex: UFCY07

IBAN: IT 78 X 08010 58550 000305021413

39030 Mareo | Marebbe | Enneberg (BZ) | strada Catarina Lanz 48
+39 0474 501023 | Fax +39 0474 501644

**REGOLAMENTO
SULLA DETERMINAZIONE
E RISCOSSIONE DEL
CONTRIBUTO DI
INTERVENTO**

**VERORDNUNG
ÜBER DIE FESTSETZUNG
UND EINHEBUNG DER
EINGRIFFSGEBÜHR**

**REGOLAMONT
SÖN LA DETERMINAZIUN
Y SCUDIMONT DAL
CONTRIBUT D'INTERVÈNT**

DEL

DER

DAL

**COMUNE DI
MAREBBE**

**GEMEINDE
ENNEBERG**

**COMUN DE
MAREO**

**Approvato con delibera consiliare n.
17/2020 del 05.08.2020**

**Genehmigt mit Gemeinderats-
beschluss Nr. 17/2020 vom
05.08.2020.**

**Aproé con deliberaziun de Consëi de
Comun nra. 17/2020 dai 05.08.2020.**

Art. 1

OGGETTO

1. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative relative al contributo di intervento, in esecuzione della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito denominata "legge", e, in particolare, degli articoli 78, 79, 80 e 81.

Art. 2

CONTRIBUTO DI INTERVENTO

1. Per interventi soggetti al rilascio di un permesso di costruire o subordinati a SCIA o a comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) deve essere corrisposto un contributo commisurato all'incidenza degli oneri di urbanizzazione di cui all'articolo 79 nonché al costo di costruzione di cui all'articolo 80 della legge.
2. Il contributo di intervento viene determinato per una parte in base all'incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominato "contributo di urbanizzazione", e per l'altra parte in funzione del costo di costruzione, di seguito denominato "contributo sul costo di costruzione".
3. Alla CILA si applica la disciplina prevista dal presente regolamento per la SCIA.

Art. 3

Art. 1

GEGENSTAND

1. Diese Verordnung enthält Bestimmungen zur Eingriffsgebühr in Umsetzung des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, und im Besonderen der Artikel 78, 79, 80 und 81.

Art. 2

EINGRIFFSGEBÜHR

1. Für Eingriffe, für welche eine Baugenehmigung, eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) oder beendigte Baubeginnmitteilung (BBM) erforderlich ist, muss eine Gebühr entrichtet werden, deren Höhe sich nach dem Anteil an den Erschließungskosten laut Artikel 79 und nach den Baukosten laut Artikel 80 des Gesetzes richtet.
2. Die Eingriffsgebühr wird für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, in der Folge als „Erschließungsgebühr“ bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, in der Folge als „Baukostenabgabe“ bezeichnet, bemessen.
3. Auf die BBM findet die für die von dieser Verordnung für die ZeMeT vorgesehene Regelung Anwendung.

Art. 3

Art. 1

ARGOMONT

1. Cösc regolamont contëgn desposiziuns atuatives revardontes le contribut d'intervënt, en esecuziun dla lege provinziala 10 messé 2018, nra. 9 y müdaziuns seghëntes, denominada plü ennant "lege", y en particular, dai articui 78, 79, 80 y 81.

Art. 2

CONTRIBUT D'INTERVÈNT

1. Por intervènc' sotmetüs a na lizonza da fabriché o liës a SCIA o a comunicaziun con joramont de motüda man de laurs (CILA) mëssel gní paié en contribut en raport ai cosc de urbanisaziun aladô dal articul 79 desco ince al cost de costruziun aladô dal articul 80 dla lege.
2. Le contribut d'intervënt vëgn determiné por öna na pert sön la basa dal pëis por les spëises de urbanisaziun primara y secondara, denominé "contribut de urbanisaziun", y por l'atra pert en funziun dal cost de costruziun, denominé "contribut sön le cóst de costruziun".
3. Ala CILA vëgnel apliché les desposiziuns preodüdes da cösc regolamont por la SCIA.

Art. 3

**BASE DI CALCOLO DEL
CONTRIBUTO DI INTER-
VENTO**

1. Fatto salvo quanto diversamente disposto dalla legge e dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione è costituita dalla volumetria fuori terra ed interrata dell'intero territorio comunale.
2. Il contributo di intervento è dovuto per la volumetria oggetto dell'intervento, a metro cubo vuoto per pieno. Tale volumetria è calcolata secondo i criteri stabiliti dal regolamento ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge.
3. In caso di impianti non destinati ad uso residenziale, con luce netta interna dei singoli piani superiore a tre metri, per il calcolo del contributo sul costo di costruzione viene computata solo l'altezza di tre metri per ogni piano.

Art. 4

*Determinazione del
contributo sul costo di
costruzione*

1. Fatti salvi i casi di riduzione o esonero previsti dalle disposizioni della legge e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione per edifici con destinazione d'uso residenziale ammonta a 15 %¹ e per tutte le altre destinazioni d'uso a 1 %² del costo di costruzione definito ai sensi dell'articolo 80 della legge, compresi gli interventi edilizi

**BERECHNUNGSGRUND-
LAGE DER EINGRIFFSGE-
BÜHR**

1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen des Gesetzes und dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage der Erschließungsgebühr und der Baukostenabgabe in der oberirdischen und unterirdischen Baumasse im gesamten Gemeindegebiet.
2. Die Eingriffsgebühr ist für die Baumasse, die vom Eingriff betroffen ist, pro Kubikmeter hohl für voll geschuldet. Diese Baumasse wird nach den Kriterien berechnet, welche in der Verordnung laut Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes festgelegt sind.
3. Im Falle von Anlagen, welche nicht für Wohnzwecke genutzt werden und bei denen die lichte Raumhöhe der einzelnen Stockwerke drei Meter überschreitet, werden für die Berechnung der Baukostenabgabe für jedes Stockwerk nur drei Meter Höhe berechnet.

Art. 4

*FESTLEGUNG DER
BAUKOSTENABGABE*

1. Vorbehaltlich der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Reduzierungen und Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für Gebäude mit Zweckbestimmung Wohnen 15 %¹ und für alle anderen Zweckbestimmungen 1 %² der Baukosten, die nach Artikel 80 des Gesetzes

**BASA POR CALCOLÉ LE
CONTRIBUT D'INTERVÈNT**

1. Tutes fora les disposiziuns dla lege y de cösc regolamont co prevëiga val d'ater, vëgnel tut desco basa por calcolé le contribut d'urbanisaziun y le contribut sön le cost de costruziun le volum fora de tera y sot tera sön döt le teritore dal comun.
2. Le contribut d'intervènt é da paié por le volum co reverda l'intervènt, a meter cubich öt por plëgn. Cösc volum vëgn calcolé aladò dai criters motüs dant dal regolamont alado dal articulo 21, coma 3 dla lege.
3. En cajo de implanc' nia destinês a fins d'abitaziun, con na altëza öta dles alzades sora trëi metri, vëgnel tut por calcolé le contribut sön le cost de costruziun mâ l'altëza de trëi metri por vignealzada.

Art. 4

*Determinaziun daL contribut sön IE
cost de costruziun*

1. Tuc' fora i caji de reduziun o esenziun preodüs dales disposiziuns dla lege y da cösc regolamont, amunta le contribut sön le cost de costruziun por fabricac' con destinaziun de abitaziun al 15 %¹ y por dotes les atres destinaziuns al 1 %² dal cost de costruziun definí aladò dal articulo 80 dla lege, tuc' éte i

¹ Höchstens 15% - al massimo il 15%

² Höchstens 3% - al massimo il 3%

di cui all'articolo 37, comma 4, della legge.

festgesetzt sind, einschließlich Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes.

intervenc' da fabriché aladô dal articul 37, coma 4 dla lege.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>2. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, il contributo sul costo di costruzione è calcolato tenuto conto dell'eventuale maggiore importo riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza. L'ammontare dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata, emerso a seguito della modifica della destinazione urbanistica, non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.</p> <p>3. In deroga al comma 1 la percentuale del contributo sul costo di costruzione viene determinato nella seguente misura:</p> <p>a) 3 %³ all'interno dell'area insediabile e 3 %³ all'esterno dell'area insediabile per volumetria con destinazione abitazione nella sede del maso chiuso ai sensi dell'articolo 37, comma 4, della legge;</p> <p>b) 3 %² per alloggi di servizio;</p> <p>c) 3 %² per attività di servizio;</p> <p>d) 2 %² per pubblici servizi all'interno dell'area insediabile;</p> <p>e) 2 %² per pubblici servizi all'esterno dell'area insediabile;</p> <p>f) 2 %² per attività artigianali</p> | <p>2. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Baukostenabgabe je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der Differenzbetrag. Die Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurden. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.</p> <p>3. In Abweichung von Absatz 1 beträgt der Prozentsatz der Baukostenabgabe:</p> <p>a) 3 %³ innerhalb des Siedlungsgebiets und 3 %³ außerhalb des Siedlungsgebietes für Baumassee mit Zweckbestimmung Wohnen an der Hofstelle des geschlossenen Hofes laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes;</p> <p>b) 3 %² für Dienstwohnungen;</p> <p>c) 3 %² für Dienstleistung,</p> <p>d) 2 %² für gastgewerbliche Betriebe innerhalb des Siedlungsgebiets,</p> <p>e) 2 %² für gastgewerbliche Betriebe außerhalb des Siedlungsgebiets;</p> <p>f) 2 %² für Handwerkstätigkeit</p> | <p>2. Tal cajo de intervenc' sön fabricac' esistonc' co comporta la müdaziun dla destinaziun d'anuzamont, vëgn le contribut sön le cost de costruziun calcolé tigninn cunt dla soma eventualmonter plü alta referida ala destinaziun nea respet a chëra da denant. Al é da paié la desferonzia. L'amunta dla soma eventualmonter plü alta mëss tres se referí ai valurs motüs dant dal Front office por les practiches da fabriché y dla contrada ala data de emisciuu dla lizonza da fabriché o de presentaziun dla SCIA. Na soma eventuala a credit dla porsona enteressada, co vëgn fora do la müdaziun dla destinaziun, ne comporta degün dêrt da damané la retüda o la compensaziun.</p> <p>3. A desferonza dal coma 1 vëgn la porciontuala dal contribut sön le cost de costruziun determinada te cösta mosöra:</p> <p>a) 3 %³ tai raiuns d'insediament y 3 %³ fora dai raiuns d'insediament por le volum con destinaziun abitaziun pla sonta dal lü slüt aladô dal articul 37, coma 4, dla lege;</p> <p>b) 3 %² por les abitaziuns de sorvisc;</p> <p>c) 3 %² por ativité de sorvisc;</p> <p>d) 2 %² por sorvisc publics tai raiuns d'insediament;</p> <p>e) 2 %² por sorvisc publics fora dai raiuns d'insediament;</p> <p>f) 2 %² por ativités artejanales tai</p> |
|---|---|--|

³ Höchstens 3%. Werden hier für beide Fälle eigene Prozentsätze eingeführt, sind in Artikel 4 Absatz 1 die Worte „, einschließlich Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes“ zu streichen. - al massimo il 3%. Qualora per entrambi i casi vengano introdotte apposite aliquote, all'articolo 4, comma 1, vanno cancellate le parole „compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4, della legge“

all'interno dell'area insediabile;

g) 2 %² per attività artigianali all'interno della zona produttiva;

h) 2 %² per attività artigianali all'esterno dell'area insediabile;

i) 2 %² per il commercio al dettaglio all'interno dell'area insediabile;

j) 2 %² per l'industria all'interno dell'area insediabile;

k) 2 %² per l'industria all'esterno dell'area insediabile;

l) 2 %² per il commercio all'ingrosso all'interno dell'area insediabile;

m) 2 %² per il commercio all'ingrosso all'esterno dell'area insediabile.

4. In caso di volumetria utilizzata contemporaneamente, laddove la legge lo consente, per diverse attività delle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere da b) a g), della legge, la misura del contributo sul costo di costruzione è determinata sommando tra loro gli importi dovuti per le rispettive quote d'uso o di destinazione d'uso. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

Art. 5

DETERMINAZIONE E COMPOSIZIONE DEL CONTRIBUTO DI URBANIZZAZIONE

1. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria, tenuto conto del programma triennale delle opere pubbliche nonché dei costi prevedibili delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria ai sensi dell'articolo 18, commi 2 e 3,

innerhalb des Siedlungsgebiets;

g) 2 %² für Handwerkstätigkeit innerhalb des Gewerbegebietes;

h) 2 %² für Handwerkstätigkeit außerhalb des Siedlungsgebiets;

i) 2 %² für Einzelhandel innerhalb des Siedlungsgebiets;

j) 2 %² für Industrie innerhalb des Siedlungsgebiets;

k) 2 %² für Industrie außerhalb des Siedlungsgebiets;

l) 2 %² für Großhandel innerhalb des Siedlungsgebiets,

m) 2 %² für Großhandel außerhalb des Siedlungsgebiets.

4. Im Falle von Baumassen, welche zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben von b) bis g) des Gesetzes genutzt werden, wird die Baukostenabgabe durch Summierung der einzelnen Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungs- bzw. Zweckbestimmungsanteilen entsprechen. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baumassen zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

Art. 5

FESTLEGUNG UND ZUSAMMENSETZUNG DER ERSCHLIEßUNGSGEBÜHR

1. Die Gebühr für die primäre und die sekundäre Erschließung wird unter Berücksichtigung des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten und der voraussichtlichen Kosten der Arbeiten zur

raius d'insediamont;

g) 2 %² por ativîtê artejanales tai raiuns produsîfs;

h) 2 %² por ativîtê artejanales fora dai raiuns produsîfs;

i) 2 %² por le comerz al monû tai raiuns d'insediamont;

j) 2 %² por l'industria tai raiuns d'insediamont;

k) 2 %² por l'industria fora dai raiuns d'insediamont;

l) 2 %² por le comerz al engros tai raiuns d'insediamont;

m) 2 %² por le comerz al engros fora dai raiuns d'insediamont.

4. En cajo de volum destinê tal medemo tomp, sce concedû dla lege, por ativîtê co tôma ête te categories desvalies aladô dal art. 23, coma 1, lêtres da b) a g) dla lege, vëgn l'amunta dal contribut sôn le cost de costruiziun determinada fajenn la soma danter les somes calculades por les desvalies cuotes o destinaziuns d'anuzada. Te cösc cajo mëssel gnî enjuntê ala domanda de lizonza da fabrichê o ala SCIA na lista detaliada dai volums assoziêles desvalies ativîtê o destinaziuns.

Art. 5

DETERMINAZIUN Y COMPOSIZIUN DAL CONTRIBUT DE URBANISAZIUN

1. Le contribut de urbanisaziun primara y secondara vëgn determinê tigninn cunt dal program trienal dles operes publiches desco ince dai cösc preodûs dles operes de urbanisaziun primara y secondara aladô dal articul 18,

della legge, incrementati dei costi delle spese generali, è determinato nella misura del 8 % ⁴ del costo di costruzione a metro cubo di cui all'articolo 80 della legge.	primären und sekundären Erschließung laut Artikel 18 Absätze 2 und 3 des Gesetzes, erhöht um die durch allgemeine Ausgaben bedingten Kosten, auf 8 % ⁴ der Baukosten je Kubikmeter laut Artikel 80 des Gesetzes festgelegt.	comi 2 y 3, dla lege, con lapró i cosc por les spëises generales, tla mosöra dal 8 % ⁴ dal cost de costruziun a meter cubich aladô dal articol 80 dla lege.
2. Il contributo di urbanizzazione è suddiviso come segue:	2. Die Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:	2. Le contribut de urbanisaziun è metü adöm ensciö:
a) 70 % per le opere di urbanizzazione primaria;	a) 70 % für die primären Erschließungsanlagen,	a) 70 % por les operes de urbanisaziun primara;
b) 30 % per le opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.	b) 30 % für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der diesbezüglichen Flächen.	b) 30 % por les operes de urbanisaziun secondara y l'acuisiziun dles sperses revardontes;
3. Il contributo di urbanizzazione primaria è composto come segue:	3. Die primäre Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:	3. Le contribut de urbanisaziun primara é motü adöm ensciö:
a) 34 % per strade, piazze, percorsi pedonali e ciclabili, aree di sosta o di parcheggio, anche per biciclette e altri mezzi di mobilità sostenibile, incluse le relative infrastrutture elettriche per la ricarica, spazi di verde pubblico e aree per la raccolta di rifiuti urbani e materiali riciclabili;	a) 34% für Straßen, Plätze, Fuß- und Radwege, Halte- und Parkflächen, auch für Fahrräder und andere umweltverträgliche Verkehrsmittel, entsprechende elektrische Ladestationen, öffentliche Grünflächen sowie Flächen für Müll- und Wertstoffsammlung,	a) 34 % por strades, plazes, trus da jí a pé y con la roda, sperses da architè y da parché, ince por rodes y d'atri mesi de mobilité sostenibla, tutes étes les infraströtöres eletriches da ciarié, sperses de vèrt publich y por la recoüda dal ciomont y materiai da reizclé;
b) 28 % per reti di smaltimento delle acque meteoriche e delle acque reflue;	b) 28 % für Kanalisationsnetze zur Beseitigung von Regen- und Abwasser,	b) 28 % por les rêis dla canalisaziun dles eghe pazes y dl'ega dla plöia;
c) 28 % per acquedotti;	c) 28 % für Wasserleitungsnetze,	c) 28 % por les condütes dal'ega;
d) 5 % per l'illuminazione pubblica;	e) 5 % für öffentliche Beleuchtung,	e) 5 % por l'iluminaziun publica;
e) 5 % per misure di protezione contro calamità naturali e inquinamento acustico.	f) 5 % für Schutzmaßnahmen gegen Naturgefahren und Lärmschutzmaßnahmen.	f) 5 % por les mosöres de proteziun cuntra calamitès naturales y incuinamont acustich.
4. Se l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciamento, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria	4. Falls das vom Eingriff betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisierung der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehen-	4. Sce le fabricat enteressé dal intervënt da fabriché, olache al n'é nia l'oblianza, ne vëgn nia taché éte ala condüta dal'ega da bëre y/o ala canalisaziun dal comun, n'él nia l'oblianza da paié les cuotes revardontes por le contribut de urbanisaziun primara.

⁴ Zwischen 5% und 10% - tra il 5% ed il 10%

stabilite al precedente comma non sono dovute.

den Absatz festgelegten Quoten der Gebühr für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet.

5. Nel contributo di urbanizzazione non sono comprese le tariffe e tasse richieste, o già richieste, anche in misura forfettaria, per l'allacciamento alle reti elettrica, delle telecomunicazioni e del gas nonché per ogni altro servizio pubblico.
 6. Nel caso in cui il permesso di costruire o la SCIA si riferiscano a interventi che prevedono diverse destinazioni d'uso, il contributo di urbanizzazione è determinato sommando gli importi dovuti per le singole porzioni diversamente utilizzate.
 7. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, gli oneri di urbanizzazione sono calcolati tenuto conto dell'eventuale maggiore importo riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza. L'ammontare dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero della presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata a seguito della modifica della destinazione d'uso non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.
 8. Qualora i costi effettivi sostenuti ai sensi dell'articolo 57, comma 2, della legge per la costruzione delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria, per l'acquisto del terreno necessario per le
5. Nicht in der Erschließungsgebühr inbegriffen sind Tarif- und andere Gebühren, die, auch als Pauschalbeträge, für den Anschluss an Strom-, Telekommunikations- und Gasnetze und alle anderen öffentlichen Dienste verlangt werden oder verlangt worden sind.
 6. Bezieht sich die Baugenehmigung oder die ZeMeT auf Eingriffe, die verschiedene Zweckbestimmungen vorsehen, wird die Erschließungsgebühr durch Summierung der einzelnen Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungsanteilen entsprechen.
 7. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Erschließungsgebühr je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der Differenzbetrag. Die Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurde. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.
 8. Falls die gemäß Artikel 57 Absatz 2 des Gesetzes entstehenden effektiven Kosten für die Verwirklichung der primären und sekundären Erschließungsanlagen, den Er
5. Tal contribut de urbanisaziun n'él nia lapró les tarifes y cutes damanades o co é belo gnüdes damanades, ince te na mosöra forfetara, por se taché éte ala rëi eletrica, dles telecomunicaziuns o dal gas y por vigne ater sorvisc publich.
 6. Tal cajo che la lizonza da fabriché o la SCIA se referësc a intervënc' co prevëiga deplü destinaziuns d'anüzada, vëgn le contribut d'urbanisaziun determiné fajenn la soma dles somes calcolades por le singoles perts con destinaziuns desvalies.
 7. Tal cajo de intervënc' sön fabricac' esistonc', co comporta la müdaziun dla destinaziun d'anüzada, vëgn le contribut de urbanisaziun calcolé tigninn cunt tla soma eventualmonter maiú referida ala destinaziun nea respet a chëra da denant. Al é da paié la desferenza. L'amunta dla dla soma eventualmonter plü alta mëss tres se referí ai valurs motüs dant dal Front office por les pratiques da fabriché y dla contrada ala data de emisciu dla lizonza da fabriché o de presentaziun dla SCIA. Na soma eventuala a credit dla porsona enteressada, co vëgn fora dô la müdaziun dla destinaziun, ne comporta degün dërt da damané la retüda o la compensaziun.
 8. Sce i cosc efetifs sostegnüs aladô dal articul 57, coma 2, dla lege por la costruziun dles operes de urbanisaziun primara y secondara, por cumpré le grunt nezesciar por les operes de urbanisaziun

opere di urbanizzazione secondaria e l'allacciamento dell'area alle opere di urbanizzazione situate al di fuori di essa, risultino inferiori ai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento, la differenza d'importo accertata è comunque dovuta a questo Comune.

werb der erforderlichen Flächen für die sekundären Erschließungsanlagen und für den Anschluss des Gebietes an die außerhalb desselben liegenden Erschließungsanlagen niedriger sind als die im Sinne dieser Verordnung geschuldeten primären und sekundären Erschließungsgebühren, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag der betroffenen Gemeinde geschuldet.

secondara y le coliamont dla spersa ales operes de urbanisaziun co é fora dla medema, resultèia plü basc dai contribuc' de urbanisaziun primara y secondara calcolês aladô de cösc regolamont, mëss la desferonza azertada te vigne cajo gnî paiada al comun.

Art. 6

Contributi di intervento nelle zone produttive e all'esterno delle aree insediabili

1. Nelle zone produttive il proprietario/la proprietaria partecipa in proporzione alla superficie ai costi di urbanizzazione primaria risultanti dal progetto di urbanizzazione o, in caso di realizzazione graduale, dai progetti di urbanizzazione e non finanziati dall'ente competente, salvo conguaglio, qualora dopo il collaudo delle opere si riscontrino maggiori o minori spese. Il pagamento di tale partecipazione ai costi avviene in un'unica rata.

Con tale partecipazione ai costi il contributo di urbanizzazione primaria si intende integralmente corrisposto. L'obbligo di corresponsione sorge indipendentemente dall'attività edificatoria. Per successivi interventi edilizi in zone produttive già urbanizzate che riguardino volumetrie superiori rispetto a quelle ammesse al momento della prima urbanizzazione dell'area, il contributo di urbanizzazione primaria è da corrispondere nella misura stabilita dal presente regolamento. Nelle zone produttive il

Art. 6

Erschließungsgebühren in Gewerbegebieten und außerhalb des Siedlungsgebietes

1. In den Gewerbegebieten beteiligt sich der Eigentümer/die Eigentümerin im Verhältnis zur Fläche an den primären Erschließungskosten laut Erschließungsprojekt bzw. -projekten bei stufenweiser Realisierung, welche nicht von der zuständigen Körperschaft übernommen werden, vorbehaltlich des Ausgleichs, sofern im Zuge der Abnahme der Arbeiten Mehr- oder Minderausgaben festgestellt werden. Die Bezahlung dieser Kostenbeteiligung erfolgt in einer einzigen Rate.

Durch diese Kostenbeteiligung gilt die Erschließungsgebühr für die primären Erschließungsanlagen als vollständig entrichtet. Die Pflicht zur Entrichtung besteht unabhängig von der Durchführung einer Bautätigkeit durch die Eigentümer. Für nachfolgende Baumaßnahmen in bereits erschlossenen Gewerbegebieten, mit denen eine höhere Baumasse verwirklicht wird als jene, die bei der ersten Erschließung der Fläche zulässig war, ist die primäre Erschließungsgebühr in

Art. 6

Contribut de intervënt tai raiuns produtîFS y fora dai raiuns d'insediamënt

1. Tai raiuns produtîfs tol le proprietar/la proprietara pert en proporziun ala spersa ai cosc' de urbanisaziun primara co resultèia dal proiet de urbanisaziun o, en cajo de realisaziun te deplü fases, dai proiec de urbanisaziun y co ne vëgn nia finanziês dal ënt competont, con rësserva de avaliaziun, sce dô la colaudaziun dles operes resultèiel de maius o de mëndres spëises. Le paiamont dla partezipaziun ai cosc' vëgn fata te ôna na rata.

Con cösta partezipaziun ai cosc' é le contribut d'urbanisaziun primara da conscidré deplëgn paié. L'oblianza da paié é dada independentemont dal'ativité da fabriché. Por intervënc' da fabriché co vëgn fac te en secundo momont te raiuns produtîfs belo urbanisês co reverda volums co sorapassa chi co ea conzedüs al momont dla pröma urbanisaziun dal raiun, mëss le contribut de urbanisaziun primara gnî paié tla mosöra stabilida da

contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto unicamente per interventi diretti alla realizzazione dell'alloggio di servizio.

2. Nelle zone produttive una quota degli oneri di urbanizzazione può essere coperta dell'ente competente per la zona produttiva. Tale quota è stabilita in base ai criteri ed ai parametri approvati dalla Provincia e applicata nella misura del finanziamento provinciale concesso.

Inoltre l'ente competente per la zona produttiva può coprire un'ulteriore quota degli oneri di urbanizzazione a proprio carico.

3. Qualora il permesso di costruire o la SCIA si riferisca a interventi all'esterno dell'area insediabile di cui all'articolo 17, comma 3 della Legge, le opere di urbanizzazione primaria sono a carico del soggetto interessato, a meno che vi sia un accordo con il Comune che prevede una regolamentazione in deroga. I relativi costi non sono detraibili dai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento.
4. La disposizione di cui alla seconda frase del comma 3 non si applica alle zone produttive.

Art. 7

RIDUZIONI ED ESONERI

dem von dieser Verordnung vorgesehenen Ausmaß zu entrichten. Die sekundäre Erschließungsgebühr ist in Gewerbegebieten ausschließlich für Eingriffe für die Errichtung und Erweiterung der Dienstwohnung zu entrichten.

2. In den Gewerbegebieten kann ein Anteil der primären Erschließungskosten von der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft übernommen werden. Dieser Anteil wird aufgrund der vom Land genehmigten Kriterien und Parameter festgelegt und im Ausmaß der gewährten Landesfinanzierung angewandt.

Zudem kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft zu eigenen Lasten einen weiteren Anteil der primären Erschließungskosten übernehmen.

3. Bezieht sich die Baugenehmigung oder ZeMeT auf Maßnahmen außerhalb des Siedlungsgebiets laut Artikel 17 Absatz 3 des Gesetzes, gehen die primären Erschließungsanlagen zu Lasten der interessierten Person, außer es besteht eine Vereinbarung mit der Gemeinde, welche eine davon abweichende Regelung enthält. Die entsprechenden Kosten sind nicht mit den im Sinne dieser Verordnung geschuldeten primären und sekundären Erschließungsgebühren verrechenbar.
4. Die Bestimmung des zweiten Satzes des Absatzes 3 ist für Gewerbegebiete nicht anzuwenden.

Art. 7

REDUZIERUNGEN UND BEFREIUNGEN

cösc regolamont. Tai raiuns produtifs mëss le contribut d'urbanisaziun secondara ma gní paié por intervënc' co reverda la realisaziun de abitaziuns de sorvisc.

2. Tai raiuns produtifs pó na cuota dai cosc de urbanisaziun gní curida dal ënt competont por le raiun produtif. Cösta cuota é stabilida söla basa de criteris y parametri aproës dla Provinzia y aplicada tla mosöra dal finanziamont conzedü dla provinzia.

Emplü pó l'ënt competont por le raiun produtif ciamó sorantó da curí na cuota emplü dai cosc d'urbanisaziun.

3. Sce la lizonza da fabriché o la SCIA se referësc a intervënc' fora dai raiuns d'insediament aladô dal art. 17, coma 3 dla lege, é les operes de urbanisaziun primara a ciaria dla persona enteressada, fora che sc'al é gnü fat n'acordanza con le Comun co prevëiga d'atres regoles. I cosc revardonc' ne pó nia gní trac jö dai contribuc d'urbanisaziun primara y secondara co é da paié aladô de cösc regolamont.
4. La desposiziun aladô dla secunda frasa dal coma 3 ne vëgn nia aplicada tai raiuns produtifs.

Art. 7

REDUZIUNS Y ESENZIUNS

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1. Il contributo di costruzione e il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non sono dovuti nei casi previsti dalle disposizioni di legge e dai commi seguenti. La determinazione delle riduzioni e degli esoneri di cui ai commi seguenti tiene conto delle caratteristiche e degli utilizzi delle parti di edificio dalle quali deriva un ridotto carico urbanistico.</p> | <p>1. Die Baukostenabgabe und die primäre und sekundäre Erschließungsgebühr sind in den von den Gesetzesbestimmungen und den nachfolgenden Absätzen vorgesehenen Fällen nicht geschuldet. Die Festlegung der Reduzierungen und Befreiungen gemäß nachfolgenden Absätzen erfolgt unter Berücksichtigung der Eigenschaften und Nutzungen von Gebäudeteilen, welche eine geringe urbanistische Belastung mit sich bringen.</p> | <p>1. Le contribut sön le cost de costruziun y le contribut d'urbanisaziun primara y secondara ne é nia de debit tai caji preodüs dales desposiziuns de lege y dai comi suandonc. La determinaziun dles reduziuns y dles esenziuns aladô dai comi suandënc tëgn cunt dles carateristics y d'utilisaziun dles perts de fabricat co comporta en mënder pëis urbanistich.</p> |
| <p>2. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non è dovuto per le parti di edificio destinate a:</p> | <p>2. Die primäre und sekundäre Erschließungsgebühr ist für jene Gebäudeteile nicht geschuldet, die bestimmt sind für</p> | <p>2. Le contribut de urbanisaziun primara y secondara n'è nia de debit por les perts de fabricat destinades a:</p> |
| <p>a) locali caldaia;</p> <p>b) scale di sicurezza esterne, la cui realizzazione è obbligatoria per legge.</p> <p>c) fabbricati rurali ai sensi dell'art. 37 comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9;</p> | <p>a) Heizräume,</p> <p>b) außenliegende Fluchttreppen, sofern deren Realisierung eine gesetzliche Pflicht ist.</p> <p>c) Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 37, Abs. 2 des L.G. 10 Juli 2018, Nr. 9</p> | <p>a) locai de scialdamont;</p> <p>b) stiges de segurëza esternes, co é obligatores por lege.</p> <p>c) fabricac' rurali aladô dal art. 37, coma 2 dla lege provinziala 10 messé 2018, nra. 9;</p> |
| <p>d) fabbricati rurali destinati all'esercizio di un'attività economica secondaria ai sensi del dell'art. 37 comma 3 della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9 nella misura del 50%.</p> | <p>d) Wirtschaftsgebäude, welche für eine sekundäre wirtschaftliche Tätigkeit bestimmt sind, gemäß Art. 37, Abs. 3 des L.G. 10 Juli 2018, Nr. 9 im Ausmaß von 50%;</p> | <p>d) fabricac' rurali destinês al eserzize de na ativité economica secondara aladô dal art. 37, coma 3 dla lege provinziala 10 messé 2018, nra. 9 tla mosöra dal 50%;</p> |
| <p>3. Per i fabbricati rurali destinati all'allevamento di bestiame il contributo di urbanizzazione primaria è dovuto in rapporto a una cubatura di 12⁵ m³ per ogni unità di bovino adulto.</p> | <p>3. Bei landwirtschaftlichen Gebäuden für die Viehhaltung ist die primäre Erschließungsgebühr für eine Baumasse von 12 5 m³ je Großvieheinheit geschuldet.</p> | <p>3. Por i fabricac da pair destinês al alevamënt dai tiers vëgn le contribut de urbanisaziun primara calcolé en raport a na cubatöra de 12⁵ m³ por vigne unité de bestiam adult.</p> |
| <p>4. Fatte salve le disposizioni di cui ai commi 5 e 6 del presente articolo, il contributo di urbanizzazione secondaria non è dovuto, in ragione del minor carico urbanistico, per edifici o parti di edifici aventi le destinazioni d'uso previste</p> | <p>4. Vorbehaltlich der von den Absätzen 5 und 6 dieses Artikels vorgesehenen Bestimmungen, ist die sekundäre Erschließungsgebühr aufgrund der geringen urbanistischen Belastung nicht geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile</p> | <p>4. Tutes fora les deposiziuns aladô dai comi 5 y 6 de cösc articul, n'é le contribut de urbanisaziun secondara nia de debit, por gauja dal mënder pëis urbanistich, por fabricac o perts de fabricat con les destinaziuns d'anuzamont</p> |

⁵ Höchstens 12 Kubikmeter / al massimo 12 metri cubi,

dall'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g) della legge, in quanto riguardanti attività di servizio, commercio al dettaglio, servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico, attività artigianali, industriali, di commercio all'ingrosso e al dettaglio ai sensi dell'articolo 33, commi 3, 4, 5 e 7, della legge nonché attività agricole.

mit Zweckbestimmungen laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes, die somit Dienstleistung, Einzelhandel, öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse, Handwerkstätigkeit, Industrie, Großhandel und Einzelhandel gemäß Artikel 33 Absätze 3, 4, 5 und 7 des Gesetzes sowie landwirtschaftliche Tätigkeit betreffen.

preodüdes dal articul 23, coma 1, lètres b), c), e), f), y g) dla lege, co reverda ensciò ativêtes de sorvisc, comerz al detail, sorvisc publics y atrezatöres d'enterés publich, ativêtes artejanales, industriales, de comerz al engròs y al detail aladô dal articul 33, comi 3, 4, 5 y 7 dla lege desco ince les ativêtes da paur.

5. Il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura del 50% per edifici o parti di edifici con destinazione di attività di esercizio pubblico ai sensi dell'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, nonché per edifici o parti di edifici destinati ad affitto di camere e appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, o attività agrituristiche ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, a esclusione delle stanze e degli alloggi per collaboratori e degli alloggi di servizio.

5. Die sekundäre Erschließungsgebühr ist im Ausmaß von 50 % geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile mit Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstaben d) des Gesetzes sowie für Gebäude oder Gebäudeteile, welche für private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, oder „Urlaub auf dem Bauernhof“ gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, bestimmt sind, mit Ausnahme der Personalzimmer, Personalunterkünfte und Dienstwohnungen.

5. Le contribut d'urbanisaziun secondara é de debit tla mosöra dal 50% por fabricac o perts de fabricac con destinaziun de ativité de eserzize publich aladô dal articul 23, coma 1, lëtra d) dla lege, desco ince por fabricac o perts de fabricat destinês al afit de ciamenes y apartamonc' möbliês aladô dla lege provinciala 11 má 1995, nra. 12 y müdaziuns suandontes, o ativêtes de agriturism aladô dla lege provinciala 19 setëmber 2008, nra. 7, y müdaziuns suandontes, tutes fora les ciamenes y i cuartiers por le personal y les abitaziuns de sorvisc.

6. Per qualsiasi tipo di stanza e alloggio per collaboratori nonché alloggio di servizio il contributo di urbanizzazione secondaria è comunque dovuto in misura intera.

6. Für alle Arten von Personalzimmern, Personalunterkünften und Dienstwohnungen ist die sekundäre Erschließungsgebühr jedenfalls voll geschuldet.

6. Por vigne sort de ciamenes y cuatiers por le personal desco ince por les abitaziuns de sorvisc mëss le contribut d'urbanisaziun secondara gní païé por entier.

7. Per la volumetria utilizzata contemporaneamente, laddove la legge lo consente, sia per l'attività di esercizio pubblico di cui all'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, sia per le attività rientranti nelle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g), della legge, il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto esclusivamente per la volumetria destinata all'attività di

7. Für Baumassen, welche zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, neben der Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes, auch für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes genutzt werden, ist die sekundäre Erschließungsgebühr ausschließlich für die Bau-

7. En cajo de volum destiné tal medemo tomp, sce concedü dala lege, sides por ativêtes de eserzize publich aladô dal articul 23, coma 1, lètres b), c), e), f), y g), dla lege, vëgn l'amunta dal contribut de urbanisaziun secondara mâ calcolada sön le volum destiné al'ativité de eserzize publich, tla mosöra stabilida

esercizio pubblico, nelle misura stabilita al comma 5 del presente articolo. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

masse betreffend die Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Ausmaß gemäß Absatz 5 dieses Artikels geschuldet. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baumassen zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

dal coma 5 de cösc articul. Te cösc cajo mësse gní enjunté ala domanda de lizonza da fabriché o ala SCIA na lista detaliada dai volumns assoziês ales desvalies ativîtês o destinaziuns.

8. Il contributo sul costo di costruzione non è dovuto per

a) serbatoi d'acqua interrati per acqua potabile e acqua per irrigazione o innevamento, compresi i relativi impianti tecnici interrati;

b) volumetria interrata destinata ad ascensori;

c) locali tecnici interrati destinati esclusivamente alla sistemazione di impianti tecnici necessari all'uso dell'edificio e che non sono diversamente utilizzabili;

d) garages interrati:

- per la cubatura di garage per autovetture che siano di pertinenza delle aziende;

- per la cubatura interrata di garage per autovetture che siano di pertinenza di unità abitative.

8. Die Baukostenabgabe ist nicht geschuldet für

a) unterirdische Wasserspeicher für Trinkwasser, Beregnung oder Beschneidung und die dazugehörigen technischen unterirdischen Anlagen;

b) unterirdische Baumasse, die für Aufzüge bestimmt ist;

c) unterirdische Technikräume, die ausschließlich für die Unterbringung der für die Nutzung des Gebäudes notwendigen technischen Anlagen bestimmt und nicht anderweitig nutzbar sind;

d) unterirdische Garagen.

- für die unterirdische Kubatur der Garagen für Autos, welche Zubehör eines Betriebes sind;

- für die unterirdische Kubatur der Garagen für Autos, welche Zubehör von Wohneinheiten sind.

8. Le contribut sön le cost de costruziun n'è nia de debit por

a) vasches dal'ega sot tera por l'ega da bère y ega da bagné o da fá nêi, con lapró i implanc tecnics sot era;

b) volum sot tera destiné a lifc;

c) locai tecnics sot tera destinês estlusivamenter por implanc tecnics co vá debojûgn por anûzê le fabricat y co ne pó nia gní adorês atramenter;

d) garages sot tera:

por la cubatôra dal garage por auti co è de portignonza dles aziendes;

- por la cubatôra sottera de garage por auti co è de portignonza de na unità abitativa;

Art. 8

CALCOLO DEL CONTRIBUTO DI INTERVENTO

1. La volumetria sulla quale vengono determinati il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione viene calcolata dal Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche sulla base dei documenti tecnici presentati a corredo della richiesta di permesso di costruire ovvero della SCIA e in conformità alle norme sugli strumenti di pianificazione di

Art. 8

BERECHNUNG DER EINGRIFFSGEBÜHR

1. Die Baumasse, auf welche die Erschließungsgebühr und die Baukostenabgabe zu berechnen sind, wird von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten, im Einklang mit den Bestimmungen der Planungsinstrumente gemäß Artikel 41 des Gesetzes, auf der Grundlage der dem eingereichten Antrag auf Baugenehmigung bzw.

Art. 8

CALCOLAZIUN DAL CONTRIBUT D'INTERVÈNT

1. Le volum sön chël ch'al vègn determiné le contribut d'urbanisaziun y sön le cost de costruziun vègn calcolé dal Front office por les pratiques da fabriché y dla contrada sôla basa dai documonc tecnics enjuntês ala domanda de lizonza da fabriché o ala SCIA y en conformité ales normes sôi strumonc de planificaziun aladô dal articul

cui all'articolo 41 della legge. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche può servirsi del calcolo della volumetria presentato dal/dalla progettista. Può inoltre richiedere al/alla progettista ulteriori informazioni e documenti che si rendano necessari per la determinazione del contributo di intervento.

der ZeMeT beigeschlossenen technischen Unterlagen berechnet. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten kann dabei die vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegte Baumassenberechnung verwenden. Die Servicestelle kann zudem beim Projektanten/bei der Projektantin weitere Informationen oder Dokumente anfordern, welche für die Berechnung der Eingriffsgebühr notwendig sind.

41 dla lege. Le Front office por les practiches da fabriché y dla contrada pó s'anüzé dal cunt dal volum dé jö dal/dla proietant/a. Al pó ince damané al/ala proietant/a enformaziuns y documonc emplü co ó ester por la determinaziun dal contribut d'intervënt.

2. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche redige per ciascuna domanda di permesso di costruire e per ciascuna SCIA, anche servendosi del calcolo della volumetria ovvero, nel caso della SCIA, della proposta di calcolo del contributo di intervento presentata dal/dalla progettista, un elenco dal quale dovrà risultare:

2. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten verfasst für jeden Antrag auf Baugenehmigung und für jede ZeMeT, auch mittels Verwendung der vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Baumassenberechnung bzw., im Falle der ZeMeT, des vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Vorschlages zur Berechnung der Eingriffsgebühr, eine Aufstellung, aus welcher Folgendes hervorgeht:

2. Le Front office por les practiches da fabriché y dla contrada arjigna por vigne domanda de lizonza da fabriché o por vigne SCIA, ince adoren le cunt dal volum o, tal cajo dla SCIA, la proposta dal cunt dal contribut d'intervënt presentada dal/dla proietant/a, na lista te chëra ch'al mëss resulté:

a) la volumetria fuori terra e interrata interessata dall'intervento edilizio;

b) la volumetria soggetta al contributo sul costo di costruzione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo dell'esonero;

c) la volumetria soggetta al contributo di urbanizzazione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo di esonero nonché, se del caso, gli ulteriori calcoli previsti dal presente regolamento.

a) die von der Baumaßnahme betroffene oberirdische und unterirdische Baumasse,

b) die der Baukostenabgabe unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes;

c) die der Erschließungsgebühr unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes sowie gegebenenfalls die übrigen von dieser Verordnung vorgesehenen Berechnungen.

a) le volum fora de tera y sot tera enteressé dal intervënt;

b) le volum sotmetü al contribut sön le cost de costruziun, la soma de cösc contribut y le volum lëde, con la gauja dl'esenziun;

c) le volum sotmetü al contribut de urbanisaziun, la soma de cösc contribut y le volum lëde con la gauja dl'esenziun, y sc'al é le cajo, i atri cunc preodüs da cösc regolamont.

3. Nel procedimento per il rilascio del permesso di costruire il/la responsabile del procedimento determina il contributo di intervento prima di rilasciare il permesso di costruire. Il Sindaco/La Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incarica-

3. Bei Baugenehmigungsverfahren legt der/die Verfahrensverantwortliche das Ausmaß der Eingriffsgebühr vor Ausstellung der Baugenehmigung fest. Der Bürgermeister/Die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche teilt der betroffenen Person die

3. Tla prozedüra por relascé la lizonza da fabriché determinëia le/la responsabl/a dal prozedimont le contribut d'intervënt denanco relascé la lizonza da fabriché. L'ombolt o le/la responsabl/a dal prozedimont da ël/ëra enciarié/ada comunichëia ala

cato comunica al soggetto interessato l'importo del contributo di intervento dovuto.

4. Nel caso di interventi soggetti a SCIA la segnalazione deve contenere la proposta dell'importo del contributo di intervento, determinato alla data di presentazione della SCIA, e un'attestazione dell'avvenuto pagamento. Entro 120 giorni il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche verifica se l'importo del contributo di intervento proposto dal soggetto interessato è corretto. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura inferiore al dovuto, il Sindaco/la Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incaricato ne ordina l'immediata integrazione con le maggiorazioni previste dall'articolo 96 della legge limitatamente alla quota integrativa da versare. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura eccedente rispetto al dovuto, si dispone d'ufficio la restituzione della differenza senza interessi alla persona interessata.

Höhe der geschuldeten Eingriffsgebühr mit.

4. Im Falle von Eingriffen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, muss die Meldung den Vorschlag für die Höhe der Eingriffsgebühr enthalten, die zum Stichtag der Einreichung der ZeMeT berechnet wird, und die Bestätigung der erfolgten Zahlung. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten prüft innerhalb von 120 Tagen, ob der von der betroffenen Person vorgeschlagene Betrag der Eingriffsgebühr richtig ist. Wird festgestellt, dass ein geringerer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, ordnet der Bürgermeister/die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche die unverzügliche Ergänzung an, wobei auf den Ergänzungsbeitrag die Erhöhungen laut Artikel 96 des Gesetzes anzuwenden sind. Wird festgestellt, dass ein höherer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, wird von Amts wegen die Rückerstattung des Differenzbetrages ohne Zinsen an die betroffene Person verfügt.

persona interessada la soma dal contribut de debit.

4. Tal cajo de intervënc sotmetüs a SCIA mëss la segnalaziun contegnì la proposta dla soma dal contribut d'intervënt, determiné ala data de presentaziun dla SCIA, y n'atestaziun de paiamont. Anter 120 dis controlëia le Front office por les pratices da fabriché y dla contrada sce la soma dal contribut d'intervënt proponüda dala persona interessada é dërta. Sc'al vëgn azerté che le contribut paié éte é massa bas, comana l'ombolt o le/la responsabl/a dal prozedimont da ël/ëra enciarié/ada da paié dô atira la desferenza con les maioraziuns preodüdes dal articul 96 dla lege, limitatamont ala cuota integrativa da paié. Sc'al vëgn azerté ch'al é gnü paié éte demassa, vëgnel comané d'ofize la retüda sonza fic dla desferenza ala persona interessada.

Art. 9

PAGAMENTO DEI CONTRIBUTI DI INTERVENTO

1. Il pagamento deve essere effettuato presso la tesoreria comunale.
2. In caso di interventi edilizi soggetti a SCIA il pagamento del contributo di intervento deve aver luogo per l'intera misura prima della presentazione della relativa SCIA. Per il resto si applica l'articolo 8, comma 4.

Art. 9

ZAHLUNG DER EINGRIFFS-GEBÜHREN

1. Die Zahlung der Eingriffsgebühren hat beim Gemein-deschatzamt zu erfolgen.
2. Bei Baumaßnahmen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, hat die Zahlung der gesamten geschuldeten Eingriffsgebühr vor Einreichen der entsprechenden ZeMeT zu erfolgen. Im Übrigen findet der Artikel 8 Absatz 4 Anwendung.

Art. 9

PAIAMONT DAI CONTRIBUC D'INTERVÈNT

1. Le paiamont mëss gní fat pro la tesoreria de comun.
2. En cajo de intervënc da fabriché sotmetüs a SCIA mëss le paiamont dal contribut gní fat por la soma entiera denanco presenté la SCIA. Por le rest vëgnel apliché l'articul 8, coma 4.

3. In caso di interventi edilizi soggetti a permesso di costruire, i contributi di intervento devono essere versati in un'unica soluzione prima del rilascio del permesso di costruire.

5 In caso di mancato versamento entro i termini prescritti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 96 della legge, maggiorazioni incluse.

3. Bei Baumaßnahmen, für welche eine Baugenehmigung vorgeschrieben ist, sind Eingriffsgebühren in einmaliger Zahlung vor Erteilung der Baugenehmigung zu entrichten.

5 Im Fall der unterlassenen Zahlung innerhalb der vorgeschriebenen Fristen finden die Bestimmungen des Artikels 96 des Gesetzes, einschließlich der Erhöhungen, Anwendung.

3. En cajo de intervènc da fabriché sotmetüs a lizonza da fabriché mëss i contribuc d'intervènt gní paies te önn en iade denanch'al vègni relascé la lizonza da fabriché.

5 Tal cajo che le versamont ne vègn nia fat anter i terminns scric dant vègnel apliché les deposiziuns aladô dal articul 96 dla lege, con lapró les maioraziuns.

Art. 10

RIMBORSI

1. Il rimborso del contributo di intervento versato, senza interessi, è disposto nei seguenti casi:

a) rinuncia alla domanda di rilascio del permesso di costruire o alla SCIA in ogni fase del procedimento ai sensi dell'articolo 74, comma 8, della legge;

b) decadenza del permesso di costruire o della SCIA ai sensi dell'articolo 75, comma 6, della legge a seguito dell'entrata in vigore di previsioni urbanistiche contrastanti;

c) adozione del provvedimento di divieto di prosecuzione dell'attività oggetto della SCIA ai sensi dell'articolo 77, comma 5, ultimo periodo della legge;

d) decadenza del permesso di costruire per il mancato ritiro del medesimo da parte del soggetto interessato o per mancato inizio dei lavori entro i termini stabiliti o prorogati dal Comune.

2. In caso di domande di permesso di costruire o SCIA, aventi ad oggetto varianti al

Art. 10

RÜCKERSTATTUNGEN

1. Die Rückerstattung der gezahlten Eingriffsgebühr ohne Zinsen wird in folgenden Fällen verfügt:

a) Rücknahme des Baugenehmigungsantrages bzw. der ZeMeT im Laufe des Verfahrens im Sinne des Artikels 74 Absatz 8 des Gesetzes,

b) Verfall der Baugenehmigung bzw. ZeMeT im Sinne des Artikels 75 Absatz 6 des Gesetzes aufgrund des Inkrafttretens neuer Raumplanungsvorgaben, die mit ihr in Widerspruch stehen,

c) Erlass der Verbotsmaßnahme zur Durchführung der mit ZeMeT gemeldeten Arbeiten gemäß Artikel 77 Absatz 5 letzter Satz des Gesetzes,

d) Verfall der Baugenehmigung, weil sie von der betroffenen Person nicht abgeholt wird oder weil der Baubeginn nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten bzw. verlängerten Frist erfolgt ist.

2. Im Falle von Baugenehmigungsanträgen oder ZeMeT, welche Änderungen zur Bau-

Art. 10

RETÜDES

1. La retüda sonza fic dal contribut d'intervènt paié éte, vègn fata te chisc caji:

a) renunzia ala domanda de lizonza da fabriché o ala SCIA te vigne fasa dla prozedüra aladô dal articul 74, coma 8 dla lege;

b) tomada dla lizonza da fabriché o dla SCIA aladô dal articul 75, coma 6 dla lege dô la jüda en forza de previjiuns urbanistiches co é en contrast;

c) emisciun de en provedimont de proibiziun da fá i laurs segnalês con la SCIA aladô dal articul 77, coma 5, ultima frasa dla lege;

d) tomada dla lizonza da fabriché deach'ara n'é nia gnüda ritirada da pert dla porsona enteressada o deach'al n'é nia gnü motü man i laurs anter i termi motüs dant o prolungês dal comun.

2. En cajo de domandes de lizonza da fabriché o SCIA, co reverda variantes ala lizonza da fabriché, presentades

permesso di costruire, presentate in corso d'opera o prima dell'ultimazione dei lavori, il contributo di intervento è ricalcolato sulla nuova cubatura. In questo caso, il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già versato. Se è dovuto un importo maggiore, resta fermo l'obbligo di pagare l'importo residuo originario alla scadenza stabilita, mentre la differenza deve essere pagata al Comune prima del rilascio del permesso di costruire relativo alla variante. Qualora il contributo di intervento relativo al permesso di costruire originario sia stato versato per intero, nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire il Comune ordina, a seconda dei casi, il rimborso o il pagamento della differenza dovuta. In caso di variante segnalata mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, e, in caso di versamento in eccesso, il Comune ordina di rimborsare senza interessi gli importi versati ma non dovuti. Eventuali maggiorazioni ai sensi dell'articolo 96 della legge, applicati in ordine al permesso di costruire o alla SCIA originari, non vengono rimborsati e non possono essere scomputati dal contributo di intervento dovuto.

Art. 11

CONTRIBUTO DI INTERVENTO IN CASO DI DECADENZA DEL TITOLO ABILITATIVO EDILIZIO E NUOVO TITOLO ABILITATIVO EDILI-

genehmigung zum Gegenstand haben, die während der Bauarbeiten oder vor deren Abschluss eingereicht werden, ist die Eingriffsgebühr für die neue Kubatur zu berechnen. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der bereits entrichteten. Falls ein erhöhter Restbetrag geschuldet ist, bleibt die Pflicht zur Zahlung des ursprünglichen Restbetrages zur festgelegten Fälligkeit aufrecht und der entsprechende Differenzbetrag ist vor Erteilung der Baugenehmigung, welche die Änderungen betrifft, der Gemeinde zu entrichten. Wurde die Eingriffsgebühr für die ursprüngliche Baugenehmigung bereits voll eingezahlt, ordnet die Gemeinde im Rahmen des Baugenehmigungsverfahrens fallweise die Rückerstattung oder die Einzahlung der noch geschuldeten Differenz an. Werden die Änderungen mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 Anwendung und die Gemeinde ordnet, falls zu viel eingezahlt worden ist, die Rückerstattung der gezahlten, aber nicht geschuldeten Beträge ohne Zinsen an. Eventuelle Erhöhungen gemäß Artikel 96 des Gesetzes, die für die ursprüngliche Baugenehmigung oder ZeMeT zur Anwendung gekommen sind, werden nicht rückerstattet und können nicht mit geschuldeten Eingriffsgebühren verrechnet werden.

Art. 11

EINGRIFFSGEBÜHR BEI VERFALL DER BAURECHTSTITEL UND NEUE BAURECHTSTITEL FÜR NICHT VOLLENDETE ARBEITEN

dartan l'esecuziun dai laurs o dan l'ultimaziun dai laurs, vëgn le contribut d'intervënt calculé danö por la cubatöra enplü Te cösc cajo resultëia le contribut de debit dala desferonza danter le contribut d'intervënt calculé danö y chël co é belo gnü paié. Sc'al é da paié na soma plü alta réstel ennant l'oblianza da paié la desferonza originara anter le terminn stabilí, deperpo che la soma emplü mëss gní paiada al comun denan' ch'al vëgni relascé la lizonza de varianta. Sce le contribut d'intervënt revardont la lizënza originara é gnü paié éte por entier, comana le comun tal contest dla prozedöra aministrativa por relascé la lizonza da fabriché, aladò dal cajo, la retüda o le paiamont dla desferonza de debit. En cajo de varianta segnalada con na SCIA vëgnel apliché i articui 8, coma 4, y 9, coma 2, y, en cajo de versamont massa alt, comana le comun da paié zoruch sonza fic les somes paiades demassa y nia de debit. Eventuales maioraziuns alado dal articul 96 dla lege, aplicades en referimont ala lizonza da fabriché o ala SCIA originara, ne vëgn nia retüdes y ne pó nia gní trates jö dal contribut d'intervënt de debit.

Art. 11

CONTRIBUT D'INTERVÈNT EN CAJO DE TOMADA DAL TITUL DA FABRICHÉ Y TITUL DA FABRICHÉ NÖ POR LAURS NIA SLÜC JÖ

ZIO PER LAVORI NON ULTIMATI

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1. Qualora gli edifici, o parti di edifici, approvati con permesso di costruire o con SCIA, non siano stati ultimati entro il termine stabilito o prorogato dal Comune per l'ultimazione dei lavori, e per la parte dei lavori non ultimati venga presentata una nuova domanda di permesso di costruire o una nuova SCIA, il contributo di intervento è ricalcolato per la parte di lavori non ultimati. Il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già pagato per tali lavori, senza tener conto delle maggiorazioni pagate ai sensi dell'articolo 96 della legge. Qualora i lavori non ultimati siano segnalati mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, del presente regolamento.</p> | <p>1. Wurden die mit Baugenehmigung bzw. mit ZeMeT genehmigten Gebäude oder Gebäudeteile nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten bzw. verlängerten Frist für den Bauabschluss vollständig errichtet und wird für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten innerhalb der vorgeschriebenen Frist eine neue Baugenehmigung beantragt oder eine neue ZeMeT eingereicht, wird die Eingriffsgebühr für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten neu berechnet. Dabei beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der für diese Arbeiten bereits gezahlten Eingriffsgebühr, wobei die im Sinne von Artikel 96 des Gesetzes gezahlten Erhöhungen nicht berücksichtigt werden. Werden die unvollendeten Arbeiten mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 dieser Verordnung Anwendung.</p> | <p>1. Sce i fabricac, o perts dai medemi, aproês con lizonza da fabriché o con SCIA, n'é nia gnüs roês anter le termo scrit dant o prolungé dal comun por slü jö i laurs, y sce por la pert dai laurs nia ciamó slüc jö vëgnel presenté na domanda nea de lizonza da fabriché o na SCIA nea, vëgn le contribut d'intervënt calculé danö por la pert dai laurs nia roês. Le contribut d'intervënt de debit resultëia dala desferonza danter le contribut d'intervënt calculé danö y la soma belo paiada por chisc laurs, senza tigní cunt dles maioraziuns paiades alado dal articul 96 dla lege. Sce i laurs nia slüc jö vëgn segnalês con na SCIA, vëgnel apliché i articui 8, coma 4, y 9, coma 2, de cösc regolamont.</p> |
| <p>2. Per l'attuazione del comma 1 si applica la seguente ripartizione dei lavori:</p> <p>a) rustico (strutture portanti, incluso il tetto, tutti i muri perimetrali e le tramezze) 43%;</p> <p>b) intonaco interno 10%;</p> <p>c) intonaco esterno 3%;</p> <p>d) caldana con isolamento 6%;</p> <p>e) impianto elettrico 3%;</p> <p>f) lavori di falegnameria e vetri (porte, finestre, ecc.) 10%;</p> <p>g) impianti sanitari (bagni, WC, bidet, ecc.) 5%;</p> <p>h) pavimenti 4%;</p> | <p>2. Für die Anwendung des Absatzes 1 gilt folgende Aufteilung der Arbeiten:</p> <p>a) Rohbau (sämtliche tragende Strukturen einschließlich Dach, alle Haupt- und Zwischenwände) 43%;</p> <p>b) Innenputz 10%;</p> <p>c) Außenputz 3%;</p> <p>d) Unterböden samt Isolierung 6%;</p> <p>e) Elektroinstallation 3%;</p> <p>f) Tischler- und Glaserarbeiten (Türen, Fenster usw.) 10%;</p> <p>g) sanitäre Anlagen (Bäder, WC, Bidet usw.) 5%;</p> <p>h) Böden 4%;</p> | <p>2. Por l'aplicaziun dal coma 1 vëgnel apliché cösta repartiziun dai laurs:</p> <p>a) strotöra groia (strotöres portantes con lapró le têt, duc i mürs deforaia y les strameses) 43%;</p> <p>b) smalté daéte 10%;</p> <p>c) smalté deforaia 3%;</p> <p>d) sotfunc con izolaziun 6%;</p> <p>e) implant eletrich 3%;</p> <p>f) laurs da tistler y spidli (portes, finëstres, y e.e.) 10%;</p> <p>g) implanc sanitars (bags, WC, bidet, y e.e.) 5%;</p> <p>h) func 4%;</p> |

i) lavori rimanenti 16%.

Art. 12

REALIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI DI URBANIZZAZIONE PRIMARIA DA PARTE DEI SOGGETTI INTERESSATI A SCOMPUTO DAI CONTRIBUTI DI INTERVENTO DOVUTI

1. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni dell'articolo 78, comma 4, della legge relative alla realizzazione di opere di urbanizzazione primaria da parte del soggetto interessato a scomputo dal contributo di intervento dovuto, si applicano le seguenti disposizioni integrative:

a) I soggetti interessati, ai quali è affidata la realizzazione di opere di urbanizzazione primaria, o le imprese di costruzione incaricate dai predetti soggetti interessati, devono essere in possesso dei requisiti prescritti dalla vigente normativa in materia di appalti pubblici per la realizzazione di questo tipo di opere.

b) Il progetto esecutivo deve essere conforme al progetto definitivo approvato dal Comune ovvero alle prestazioni di progettazione prescritte dal Comune per la relativa opera e deve inoltre soddisfare i requisiti di cui agli articoli 35 e 23, comma 8, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

c) Per la determinazione dei costi di realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria si applicano gli elenchi prezzi per le opere edili e non edili approvati dalla Giunta provinciale. Il Comune accerta la correttezza della determinazione di tali costi nell'ambito

i) restliche Bauleistungen 16%.

Art. 12

ERRICHTUNG VON PRIMÄREN ERSCHLIEßUNGSANLAGEN DURCH BETROFFENE PERSONEN MIT VERRECHNUNG MIT DEN GESCHULDETEN EINGRIFFSGEBÜHREN

1. Für die Anwendung der Bestimmungen von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes betreffend die Verwirklichung von primären Erschließungsarbeiten durch die betroffene Person mit Verrechnung mit der geschuldeten Eingriffsgebühr gelten folgende ergänzende Bestimmungen:

a) Die betroffenen Personen, denen die Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen übertragen wird, beziehungsweise die von den betroffenen Personen beauftragten bauausführenden Unternehmen müssen, die für die Verwirklichung von dieser Art von Anlagen vorgeschriebenen Voraussetzungen laut den einschlägigen Vergabebestimmungen besitzen.

b) Das Ausführungsprojekt muss im Einklang mit dem von der Gemeinde genehmigten definitiven Projekt beziehungsweise mit den von der Gemeinde für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen sein und ferner den Vorgaben der Artikel 35 und 23 Absatz 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50, entsprechen.

c) Für die Festlegung der Baukosten der primären Erschließungsanlagen sind, die von der Landesregierung genehmigten Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauarbeiten anzuwenden und die korrekte Festlegung dieser Baukosten von der Gemeinde

i) laurs restanc 16%.

Art. 12

REALISAZIUN DE IMPLANC DE URBANISAZIUN PRIMARA DA PERT DLES PORSONES ENTERESSADES CON COMPENSAZIUN CON LE CONTRIBUT DE INTERVÈNT

1. Por l'aplicaziun dles disposiziuns dal articol 78, coma 4, dla lege sòn la realisaziun de operes d'urbanisaziun primara da pert dla persona interessada en compensaziun con le contribut d'intervènt de debit, vègnel apliché còstes desposiziuns integratives:

a) Les porsones enteressades, a chères ch'al ti vègn afidé la realisaziun de operes de urbanisaziun primara, o les dites de costruziun enciariades dales medemes porsones enteressades, mèss éster en posses dai recuisic scrit dant dales normes varontes söi apalc publics por la realisaziun de còsta sort de operes.

b) Le proiet esecutif mèss éster conform al proiet definitif aproé dal comun o ales prestaziuns de proietaziun scrites dant dal comun por l'opera specifica y mèss emplü tigní ete i recuisic aladò dai articui 35 y 23, coma 8, dal decret legislatif 18 aorí 2016, nra. 50.

c) Por la determinaziun dai cosc de realisaziun dles operes de urbanisaziun primara vègnel apliché les listes dai prisc por les costruziuns altes y te tera aproades dla Junta provinciala. Le comun azertèia la determinaziun coreta de chisc cosc en ocasiun dl'aproaziun dal proiet; te còsc contest vègnel te vigne cajo ince tigní cunt dai cosc

dell'approvazione del progetto; in tale contesto si tiene comunque anche conto dei costi per l'elaborazione del progetto esecutivo, la direzione dei lavori e il collaudo della costruzione.

d) Con il contributo di intervento dovuto si compensa l'80 per cento dei costi di realizzazione delle opere, determinati in conformità alla lettera c), o una percentuale inferiore o superiore, in presenza di adeguata motivazione, ma comunque mai più del 100 per cento dei predetti costi.

e) Al fine di garantire l'esecuzione dei lavori in conformità al progetto, il soggetto interessato deve presentare una fideiussione bancaria o assicurativa a favore del Comune per un importo pari ai costi di realizzazione delle opere, che è stabilito dal Comune ai sensi della precedente lettera d) a scomputo dal contributo di intervento, salvo che il Comune non richieda espressamente l'accensione di un'ipoteca; la garanzia deve essere a prima richiesta, irrevocabile e non soggetta ad alcuna condizione.

f) Le prescrizioni previste dall'articolo 78, comma 4, della legge e quelle del presente articolo devono confluire nell'accordo.

g) Nell'accordo devono essere disciplinati, con riferimento al progetto definitivo ovvero alle prestazioni stabilite per l'opera specifica e al progetto esecutivo, le caratteristiche costruttive delle opere di urbanizzazione e dei materiali da utilizzare nonché le modalità di verifica tecnica dei lavori in corso di esecuzione e al momento del collaudo delle opere.

h) Nell'accordo devono essere specificati i termini per la presentazione del progetto

im Rahmen der Projektgenehmigung festzustellen; dabei sind jedenfalls auch die Kosten für die Projektierung des Ausführungsprojekts, die Bauleitung und die Bauabnahme zu berücksichtigen.

d) Mit der geschuldeten Eingriffsgebühr werden 80 Prozent der gemäß Buchstabe c) festgelegten Baukosten oder, mit entsprechender Begründung, eine niedrigere oder höhere Quote verrechnet, welche 100 Prozent der besagten Baukosten nicht übersteigen darf.

e) Für die projektgetreue Ausführung der Arbeiten hat die betroffene Person eine Bank- oder Versicherungsgarantie in Höhe der von der Gemeinde gemäß Buchstabe d) festgelegten mit der Eingriffsgebühr verrechenbaren Baukosten zugunsten der Gemeinde beizubringen, außer die Gemeinde verlangt ausdrücklich die Bestellung einer Hypothek; die Garantie ist auf erstes Anfordern zahlbar, unwiderruflich und an keine Bedingungen geknüpft.

f) Die von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes und von diesem Artikel vorgesehenen Verpflichtungen sind in die Vereinbarung aufzunehmen.

g) In der Vereinbarung sind unter Bezug auf das definitive Projekt beziehungsweise die für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen und das Ausführungsprojekt die baulichen Merkmale der Erschließungsarbeiten und die zu verwendenden Materialien und Baustoffe anzuführen, sowie die Modalitäten der technischen Überprüfung während der Bauausführung und bei Abnahme der Arbeiten zu regeln.

h) In der Vereinbarung sind die Fristen für die Vorlage des Ausführungsprojektes, des-

por l'elaboraziun dal proiet, la direziun dai laurs y dai laurs de colaudaziun dla costruziun.

d) Con le contribut d'intervënt de debit vègnel compensé l'80% dai cosc de realisaziun dles operes, determinêś aladô dla lëtra c), o na percentuala plü bassa o plü alta, con na motivaziun adeguada, mo te degün cajo plü dal 100 porciont dai cosc soradic.

e) Por garantí l'esecuziun dai laurs en conformité al proiet, mëśś la porsona enteressada presenté na garanzia de na banca o assicuraziun a bëgn dal comun por la soma dai cosc de realisaziun dles operes, co é stabilida dal comun aladô la lëtra da denant d) en compensaziun dal contribut d'intervënt, ater co sce le comun se damana espressamonter l'iscriziun de na ipoteca; la garanzia mëśś ester da paié sön pröma ieranza, irevocabla y liada a degünes condiziuns.

f) Les prescriziuns preodüdes dal articul 78, coma 4, dla lege y chères de cösc articul mëśś gní tutes ete tl'acordanza.

g) Tl'acordanza mëśśel gní regolé, con referimont al proiet definitiv o ales prestaziuns stabilides por l'opera specifica y al proiet esecutif, les carateristiches costrutives dles operes de urbanisaziun y dai materiali da adoré desco ince les modalitês de verifica tecnica dai laurs dantan l'esecuziun y al momont dla colaudaziun dles operes.

h) Tl'acordanza mëśśel gní dé dant i terminns por la presentaziun dal proiet esecutif, por söa aproaziun, por mëter man y slü jö i laurs desco

esecutivo, per la sua approvazione, per l'inizio e il completamento dei lavori nonché le sanzioni per l'inosservanza di tali termini e le penali per il ritardo nel completamento delle opere.

i) La garanzia sarà ridotta o svincolata dal Comune ad avvenuto collaudo dell'opera in conformità alle disposizioni applicabili per le opere completate funzionalmente, come identificate nell'accordo.

j) Il soggetto interessato si impegna a consentire le ispezioni durante l'esecuzione dei lavori nonché il collaudo delle opere da parte dei soggetti abilitati, incaricati dal Comune, e rimborsa al Comune i relativi costi.

2. Il comma 1 non si applica:

a) nel caso di interventi in aree disciplinate da piani di attuazione e soggetti al contributo d'intervento;

b) nel caso di opere di urbanizzazione primaria che sono oggetto di un accordo urbanistico.

sen Genehmigung, den Beginn und den Abschluss der Arbeiten sowie die Sanktionen für die Nichteinhaltung der Fristen und die Pönalen für die verspätete Fertigstellung vorzusehen.

i) Die Garantieleistung wird von der Gemeinde nach positiver Abnahme der Arbeiten gemäß den geltenden Bestimmungen für funktionell vollständige Bauten, wie sie in der Vereinbarung identifiziert sind, reduziert beziehungsweise freigeschrieben.

j) Die betroffene Person verpflichtet sich, die Überprüfungen während der Bauausführung und die Abnahme der Arbeiten durch die von der Gemeinde beauftragten befähigten Subjekte zu erlauben, und erstattet der Gemeinde die entsprechenden Kosten.

2. Absatz 1 findet keine Anwendung:

a) im Falle von Eingriffen in Gebieten, welche durch Durchführungspläne geregelt sind und der Eingriffsgebühr unterliegen,

b) bei primären Erschließungsanlagen, welche Gegenstand einer Raumordnungsvereinbarung sind.

ince les sanziuns por l'inosservanza de chisc termins y les penales por l'ultimaziun massa tert dai laurs.

i) La garanzia gnará smendrida o svincolada dal comun do la colaudaziun d'opera en conformité ales desposiziuns da apliché por les operes completades funzionalmonter, desco definides tl'acordanza.

j) La persona enteressada s'impegnëia a consentí les ispezziuns durtan l'esecuziun dai laurs desco ince la colaudaziun dai laurs da pert dles porsones abilitades, enciariades dal comun y ti paia zoruch al comun les spëises revardontes.

2. Le coma 1 ne vëgn nia apliché:

a) tal cajo de intervënc te zones regolades da planns d'atuaziun y co é sotmetüs al contribut d'intervënt;

b) tal cajo de operes d'urbanisaziun primaria co vëgn fates con acordanzas urbanistiches.